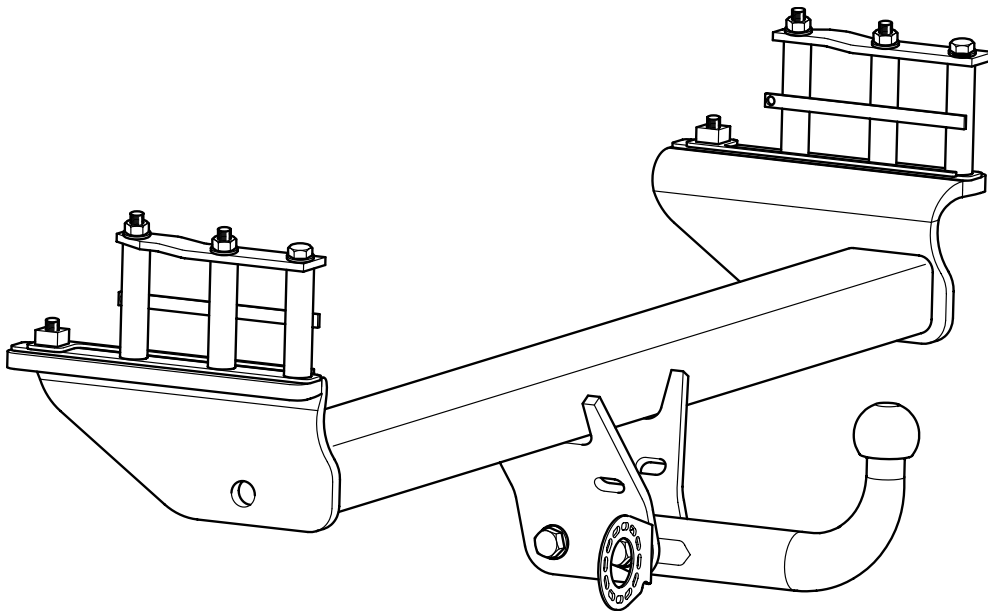


NISSAN

- GB** Fixed towbar
- F** Attelage fixe
- D** Anhängenzugvorrichtung, starr
- S** Dragkoppling med fast kula
- NL** Vaste trekhaak
- E** Enganche fijo
- I** Gancio di traino fisso

Part no. KE500-VD000

Patrol (Y61) 07/04 →
Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04



NISSAN Towbar

PART NO.: KE500-VD000

VEHICLE DATA

Manufacturer: Nissan Europe

Model: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

DATA OF TOWBAR

Type: 332 229 EC-type number: e13 00-1694

Manufacturer: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,
D 33378 Rheda-Wiedenbrück (WA No.: 332 229)

Important Information

The tested D-value is 16,9 kN. This corresponds to a trailer load of 3500 kg for instance and a permissible gross weight of 3350 kg. However, the data specified in the vehicle registration papers are decisive. The tested D-value must not be exceeded. The permissible drawbar load must not exceed 140 kg.

The towbar is a safety part and must only be mounted by a trained specialist. If necessary, replacement parts should also be mounted by a trained specialist on the undamaged original part. No modifications or conversions whatsoever must be made to the towbar. This would invalidate the type approval.

Observe all securing points on the vehicle as approved in the type approval and specified as standard by the vehicle manufacturer.

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

These installation instructions must accompany the vehicle documents.

When driving with a trailer, observe the special notes provided by the vehicle manufacturer in the Owner's Manual. The towbar must only be used for pulling trailers together with a corresponding ball coupling device. The towbar, serves as a substitute for the towing lug if it is removed when installing the towbar provided the permissible trailer load is not exceeded and towing takes place on normal roads.

Subject to modifications.

NISSAN Rotule d'attelage avec support (RAS)

PIECE Nø: KE500-VD000

CARACTERISTIQUES DU VEHICULE

Constructeur: Nissan Europe

Modèle: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

CARACTERISTIQUES DE LA ROTULE D'ATTELAGE AVEC SUPPORT

Type: 332 229 nø du type attribué par l'UE: e13 00-1694

Constructeur: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,
D 33378 Rheda-Wiedenbrück (nø WA: 332 229)

Remarques importantes

La valeur D contrôlée s'élève à 16,9 kN. Ce qui correspond par exemple à une charge tractée de 3500 kg et à un poids total autorisé de 3350 kg. Ce sont néanmoins les indications figurant dans le document de mise en circulation/la carte grise qui font foi. La valeur P contrôlée ne doit pas être dépassée. La charge autorisée ne doit pas excéder 140 kg.

La RAS est une pièce de sécurité ne devant être montée que par du personnel spécialisé. Si des pièces de rechange deviennent nécessaires, celles-ci peuvent alors également être installées par ce personnel spécialisé sur la pièce d'origine pas endommagée. Il est strictement interdit d'apporter quelque modification que ce soit à la RAS ou de la transformer, ce qui entraînerait l'annulation de l'autorisation de circulation.

Les points de fixation du véhicule indiqués par son constructeur et homologués de série dans le document de mise en circulation ont été respectés.

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Cette directive de montage doit être jointe aux papiers du véhicule.

Tenir compte des instructions figurant dans la notice d'utilisation du constructeur du véhicule en cas de déplacement avec une remorque. La RAS ne doit être utilisée que pour tracter des remorques au moyen d'une attache spécialement conçue pour les rotules. Si l'anneau d'accrochage doit être enlevé en raison du démontage de la RAS, celle-ci le remplace alors à condition que la charge tractée autorisée ne soit pas dépassée et que le remorquage ait lieu sur des routes normales.

Sous réserve de modifications.

NISSAN Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

PART NR.: KE500-VD000

DATEN DES KRAFTFAHRZEUGS

Hersteller: Nissan Europe

Modell: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

DATEN DER KUPPLUNGSKUGEL MIT HALTERUNG

Typ: 332 229 EG-Typnummer: e13 00-1694

Hersteller: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,
D 33378 Rheda-Wiedenbrück (WA-Nr.: 332 229)

Wichtige Hinweise

Der geprüfte D-Wert beträgt 16,9 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 3500 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 3350 kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes/ Fahrzeugscheines. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast darf 140 kg nicht überschreiten.

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig. Sie führen überdies zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die vom Fahrzeughersteller angegebenen serienmäßig in der ABE genehmigten Befestigungspunkte des Fahrzeuges sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Anbauanweisung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrhinweise der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten. Die KmH darf nur zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Zugkugelumkupplung verwendet werden. Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Änderungen vorbehalten.

NISSAN Kopplingskula med hållare (KmH)

RESERVDLSNUMMER: KE500-VD000

FORDONSDATA

Tillverkare: Nissan Europe

Modell: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

INFORMATION OM KOPPLINGSKULA MED HÅLLARE

Typ: 332 229 EG-typnr.: e13 00-1694

Tillverkare: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,
D 33378 Rheda-Wiedenbrück (WA-nr.: 332 229)

Viktiga anmärkningar:

Det testade D-värdet uppgår till 16,9 kN. Detta motsvarar t ex en släpvagnslast på 3500 kg och en tillåten totalvikt på 3350 kg. Avgörande är dock uppgifterna i fordonshandlingen / registreringsbeviset. Det testade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överstiga 140 kg.

KmH är en säkerhetsdel och får endast monteras av auktoriserad personal. Om reservdelar behövs, skall även dessa monteras på oskadade originaldelar av auktoriserad personal. Alla ändringar resp ombyggnader på KmH är förbjudna. De leder dessutom till att drifttillståndet upphör att gälla.

De av fordonstillverkaren angivna, standardmässigt i ABE (allmänt fabriksgodkännande) godkända fästpunkterna på fordonet har noga beaktats.

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

Denna monteringsanvisning skall bifogas fordonshandlingarna.

Vid körning med släpvagn skall fordonstillverkarens anvisningarna beaktas. KmH får endast användas för att dra släp med motsvarande koppling för dragkula. Om bogseröglan måste avlägsnas då KmH demonteras, så ersätter KmH denna, om den tillåtna släplasten inte överskrids och man kör med släpvagnen på allmänna vägar.

Förbehåll för ändringar.

NISSAN Trekhaak

ONDERDEELNR.: KE500-VD000

VOERTUIGGEGEVENS

Fabrikant: Nissan Europe

Model: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

GEGEVENS TREKHAAK

Type: 332 229 EG-typenr.: e13 00-1694

Fabrikant: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,

D 33378 Rheda-Wiedenbrück (WA-Nr.: 332 229).

Belangrijke Aanwijzingen

De goedgekeurde D-waarde bedraagt 16,9 kN. Dit komt bijvoorbeeld overeen met een getrokken gewicht van 3500 kg en een totaal gewicht van 3350 kg. Bindend zijn echter uitsluitend de specificaties in de officiële voertuigdocumentatie. De goedgekeurde D-waarde mag nooit worden overschreden. Evenmin mag de toelaatbare kogeldruk van max. 140 kg worden overschreden.

De trekhaak is een veiligheidskritische component dat uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist wordt, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de homologatie (bedrijfsvergunning) tot gevolg.

De door de voertuigfabrikant vastgestelde en volgens de (homologatie) goedgekeurde trekhaakbevestigingspunten aan het voertuig zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montagehandleiding moet bij de voertuigdocumentatie worden gevoegd.

Bij het rijden met aanhangwagens dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant. De trekhaak mag uitsluitend voor het trekken van aanhangwagens met de passende trekkogelkoppeling gebruikt worden. Indien door de montage van de trekhaak het sleepoog verwijderd moet worden, dient de trekhaak als vervanger hiervoor, mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg gesleept wordt.

Wijzigingen voorbehouden.

NISSAN Enganche esférico con fijación

N° PART: KE500-VD000

DATOS DEL VEHÍCULO

Fabricante: Nissan Europe

Modelo: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

DATOS DEL ENGANCHE ESFÉRICO CON FIJACIÓN

Tipo: 332 229 Identificación de autorización CEE: e13 00-1694

Fabricante: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,

D 33378 Rheda-Wiedenbrück (WA-Nº.: 332 229)

Indicaciones importantes

El valor D verificado es de 16,9 kN. Esto representa, p.ej., una carga de remolque de 3500 kg. y un peso total autorizado de 3350 kg. La carga de apoyo verificada es de 140 kg. Para la circulación son normativos los datos del fabricante del vehículo en lo referente a carga de remolque y carga de apoyo, no debiéndose sobrepasar los valores verificados para el dispositivo de enganche.

El enganche esférico con fijación es una pieza de seguridad y debe ser montado únicamente por personal especializado. En caso de ser necesaria la utilización de piezas de repuesto, éstas pueden ser montadas en la pieza original no dañada asimismo por personal especializado. No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche esférico con fijación. Ello conllevaría la consiguiente invalidez del permiso de circulación.

El enganche esférico con fijación debe montarse de forma que se utilicen los puntos de fijación de serie indicados por el fabricante, autorizados en el permiso general de circulación.

Deben observarse las directivas nacionales referentes a controles de enganche.

Están instrucciones de montaje deben adjuntarse a la documentación del vehículo.

Obsérvense las indicaciones de marcha del manual de instrucciones del fabricante del vehículo relativas a la circulación con remolque. El enganche esférico con fijación solamente debe utilizarse con remolques que dispongan del correspondiente acoplamiento esférico de tracción. Si debido al montaje del enganche esférico con fijación resulta preciso desmontar la argolla de remolque, el enganche esférico con fijación puede utilizarse para el remolcado de otro vehículo, en tanto no se sobrepase la carga de remolque autorizada y se efectúe el remolcado por calzadas abiertas al tráfico.

Reservado el derecho de introducir modificaciones.

NISSAN Gancio di traino con supporto

CODICE: KE500-VD000

DATI DEL GANCIO DI TRAINO CON SUPPORTO

DATI DEL VEICOLO

Tipo: 332 229 codice tipo CEE: e13 00-1694

Costruttore: Nissan Europe

Fabbricatore: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG,

Modello: Nissan Patrol (Y61) 07/04 →
Nissan Patrol GR (Y61) 12/97 → 06/04

D 33378 Rheda-Wiedenbrück (WA-Nr.: 332 229)

Indicazioni importanti

La soglia massima di dilatazione: 16,9kN. Tale valore corrisponde, per esempio, ad un peso trainato pari a 3350 kg ed a un peso massimo ammesso di 3500 kg. La soglia massima del carico sul timone: 140 kg.

I dati forniti dal costruttore del veicolo e riferiti al carico trainato e al carico sul timone sono determinanti in merito all'uso e le soglie massime del gancio di traino non devono essere superate.

Il gancio di traino è una componente di sicurezza e può essere montata solo dal personale competente. Lo stesso vale per il montaggio dei ricambi, eventualmente necessari, sulla parte originale non danneggiata. Qualsiasi modifica o trasformazione del gancio di traino è illecita e comporta la perdita del permesso funzionale.

Verificare la rispettiva apertura della chiave ed impiegare solo il relativo attrezzo adatto.

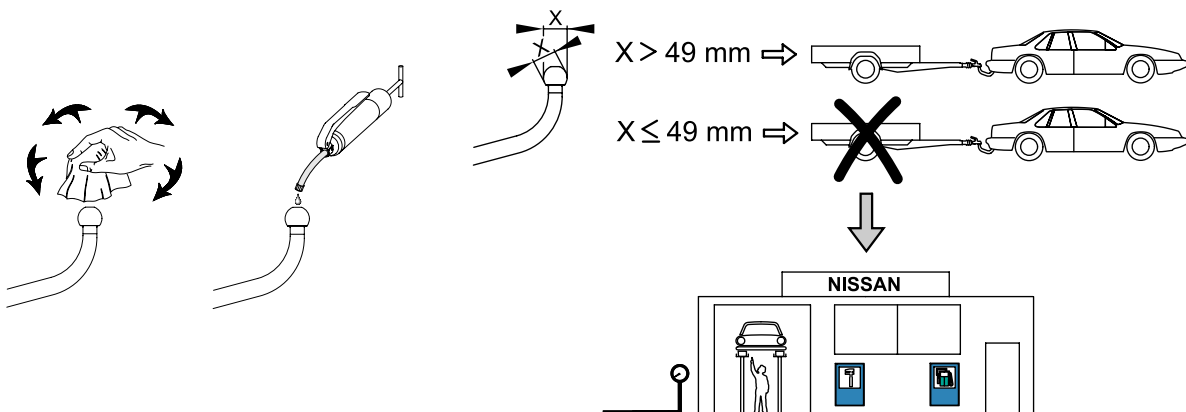
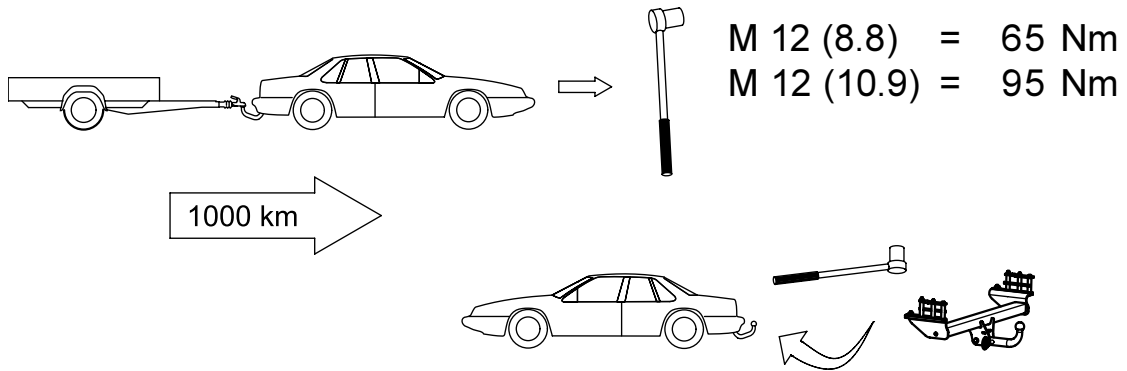
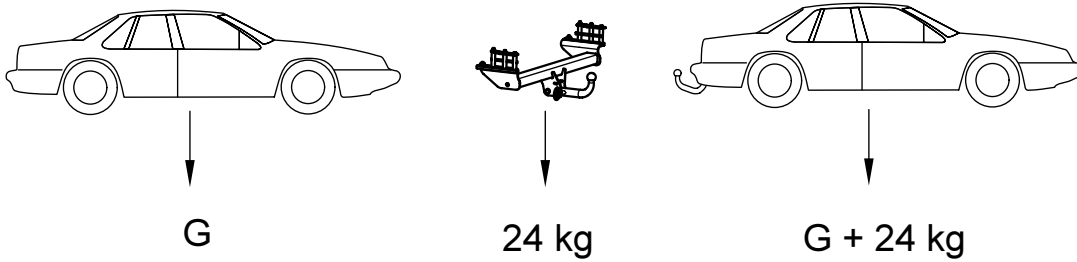
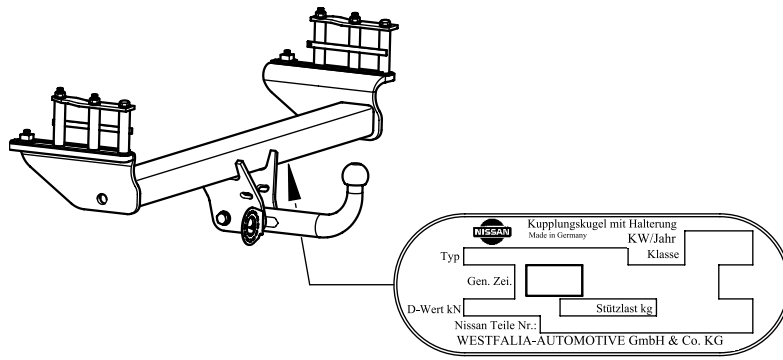
Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

Queste istruzioni di montaggio devono essere allegate al libretto di circolazione.

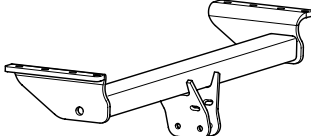
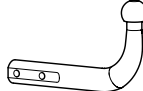




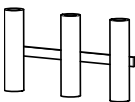



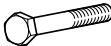







Se si usa un rimorchio, devono essere osservate le indicazioni del costruttore riportate sul relativo libretto Uso e Manutenzione. Il gancio di traino deve essere usato solo per il traino di rimorchi usando la relativa sfera.

Se durante il montaggio del gancio di traino si dovesse asportare l'occhione di serie previsto per il traino, il gancio di traino rappresenta un elemento sostitutivo dell'occhione premesso che non venga superato il peso trainato massimo ammesso e che il traino avvenga sulle strade pubbliche.

Ci si riserva di effettuare successivamente delle modifiche.



Assembly kit components

Ident-Nr	Quantity	Designation	Illustration
1	1	Towbar	
2	1	Ball (KE500-VD000-S1)	
3	1	Socket holder	
4	2	Plate	
5	1	Plate, LH	
6	1	Plate, RH	
7	2	Spacer	
8	1	Plate, LH	
9	1	Plate, RH	
10	6	M 12x140 (8.8)	
11	2	M 12x85 (10.9)	
12	2	M 12x40 (8.8)	
13	3	13x24x2,5	
14	14	12,5x30x3	
15	2	M 12 (10)	
16	6	M 12 (8)	
17	1	Mounting instructions	
18	1	Protection cap (KE500-99918)	

English

Preparations for Mounting the Towbar

FIRST CAREFULLY READ THROUGH INSTRUCTIONS THEN SAFELY INSTALL THE TOWBAR

Before starting installation work, place vehicle on a vehicle hoist. The vehicle hoist must comply with valid safety regulations. Secure the vehicle accordingly. Switch off engine, apply handbrake, remove ignition key.

Make sure no other person can move the vehicle. Take appropriate care during mounting work in order to avoid injuries.

Française

Préparatifs pour le montage de la RAS

LIRE D'ABORD LES INSTRUCTIONS - EFFECTUER ENSUITE UN MONTAGE IMPECCABLE

Mettre le véhicule sur un pont élévateur avant de commencer le travail. Ce pont doit être conforme aux directives de sécurité aujourd'hui en vigueur. Faire en sorte que le véhicule ne puisse pas bouger. Couper le moteur, tirer le frein à main, retirer la clé de contact.

S'assurer qu'aucune autre personne ne pourra déplacer le véhicule.

Effectuer le montage avec le plus grand soin afin d'éviter de se blesser.

Deutsch

Vorbereitung zur Montage der KmH

ZUERST LESEN - UM DANN SICHER ZU MONTIEREN

Vor Beginn der Arbeiten, ist das Fahrzeug auf eine Hebebühne zu stellen.

Die Hebebühne hat den heute gültigen Sicherheitsvorschriften zu genügen.

Das Fahrzeug ist entsprechend zu sichern. Motor abstellen, Handbremse anziehen, Zündschlüssel abziehen.

Es ist sicherzustellen, daß keine weitere Person das Fahrzeug bewegen kann.

Um Verletzungen zu vermeiden ist der Anbauvorgang mit entsprechender Sorgfalt durchzuführen.

Svenska

Förberedelse för montering av KmH

FÖR EN KORREKT MONTERING LÄS DETTA FÖRST!

Innan arbetet påbörjas skall fordonet ställas på en lyftanordning.

Lyftanordningen skall uppfylla de nu gällande säkerhetsföreskrifterna.

Säkra fordonet på ett tillförlitligt sätt. Stäng av motorn, dra åt handbromsen och ta ur tändningsnyckeln.

Kontrollera att ingen annan person kan flytta fordonet.

För att undvika personskador måste monteringen ske med största omsorg.

Nederlands

Vorbereiding voor montage van Trekhaak

EERST LEZEN - OM VERVOLGENS VEILIG TE MONTEREN

Voor met de werkzaamheden te beginnen, het voertuig eerst op een hefbrug zetten. De hefbrug dient te voldoen aan de thans geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften. Tevens moet het voertuig op de hefbrug afdoende worden beveiligd. De motor afzetten, de handrem vastzetten en de contactschakelaar verwijderen.

Bovendien moet veiliggesteld worden dat geen andere persoon het voertuig zal kunnen bewegen.

Ga met de gepaste omzichtigheid te werk tijdens de montage om letsel te vermijden.

Español

Trabajos previos a realizar antes de efectuar el montaje del enganche esférico con fijación.

LEER PRIMERAMENTE - PARA REALIZAR EL MONTAJE CON SEGURIDAD

Antes de efectuar los trabajos necesarios, el vehículo debe colocarse en una plataforma alzacoche. La plataforma alzacoche debe cumplir con las especificaciones de seguridad vigentes del momento. Deben realizarse las medidas de seguridad oportunas en el vehículo, tales como parar el motor, aplicar el freno de estacionamiento y retirar la llave de contacto. Hay que cerciorarse de que ninguna otra persona pueda mover el vehículo. El montaje debe realizarse con especial cuidado para evitar que puedan producirse lesiones.

Italiano

Preparativi per il montaggio del gancio di traino

Un MONTAGGIO SICURO; SOLO DOPO LA LETTURA DELLE ISTRUZIONI

Prima di iniziare i lavori, posizionare il veicolo sul ponte elevatore che deve

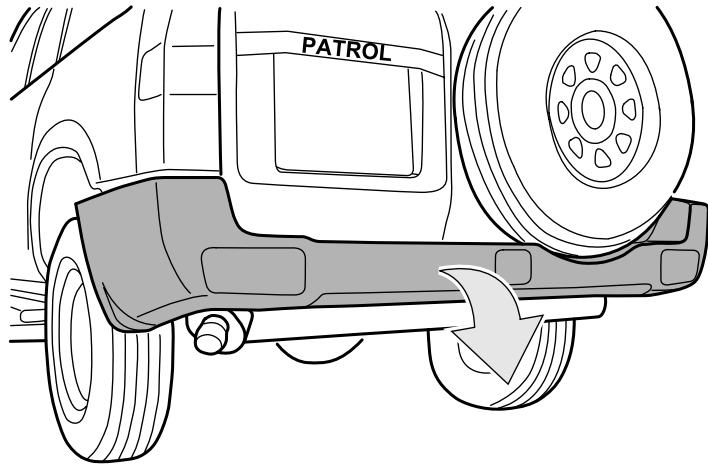
corrispondere alle norme di sicurezza attuali. Fissare il veicolo, spegnere il motore,

azionare il freno a mano ed estrarre la chiave dal commutatore. Assicurarsi che

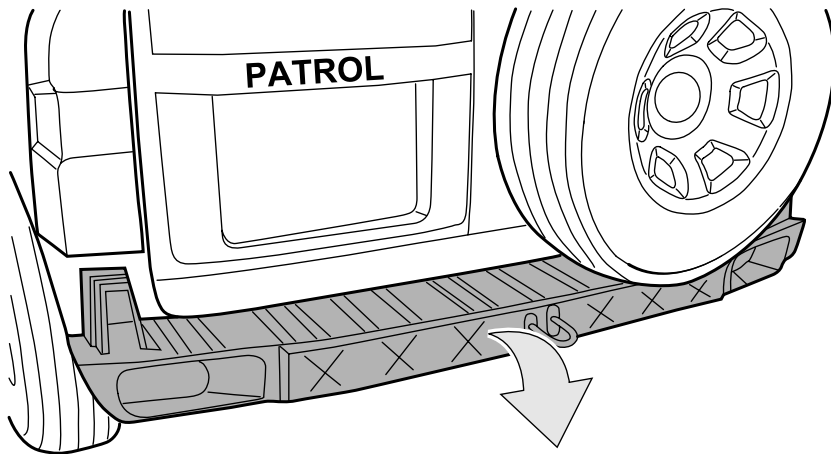
un'altra persona non possa muovere il veicolo. Effettuare il montaggio con relativa

cura per evitare delle lesioni.

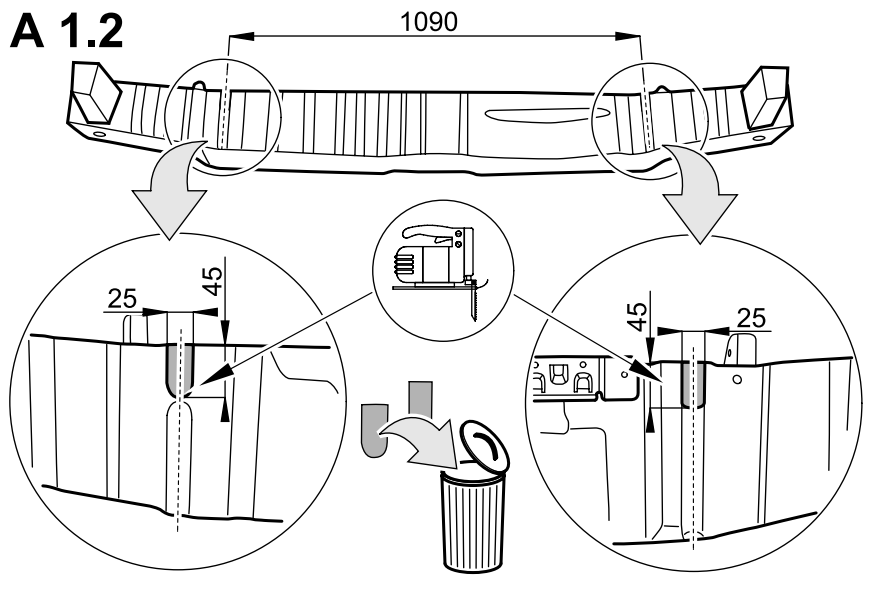
A 1



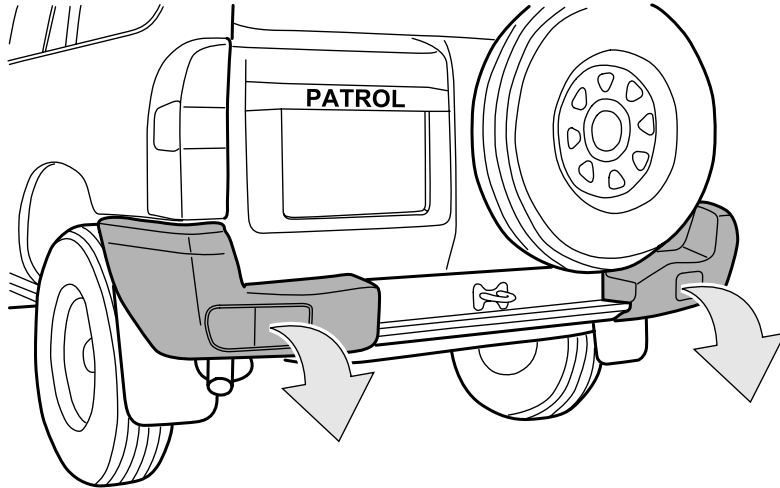
A 1.1



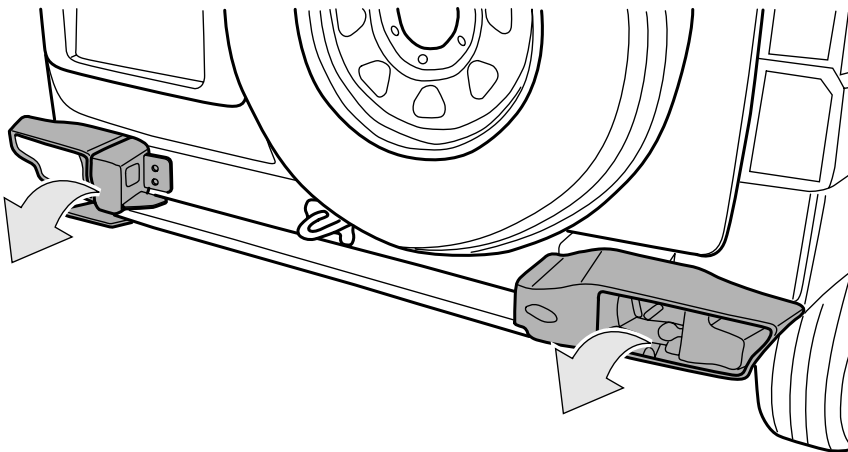
A 1.2



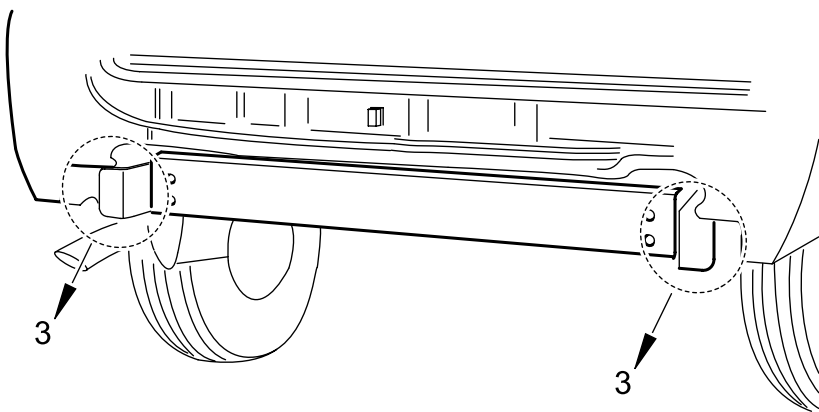
B 1 (Stepbumper)

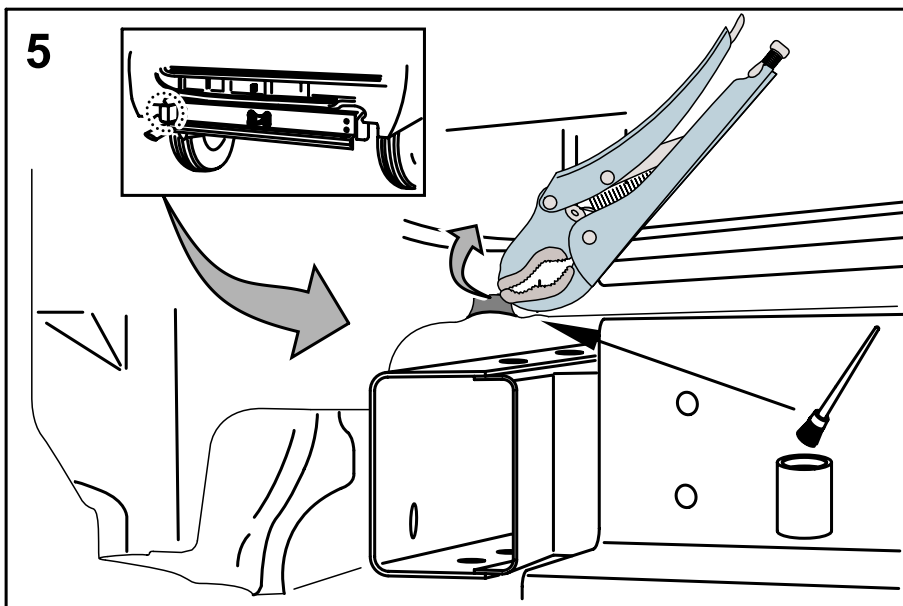
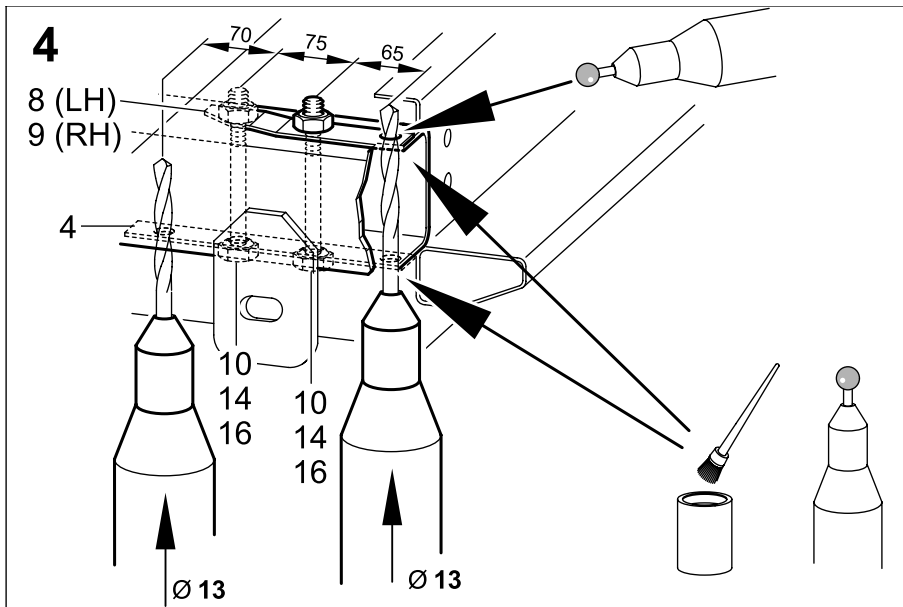
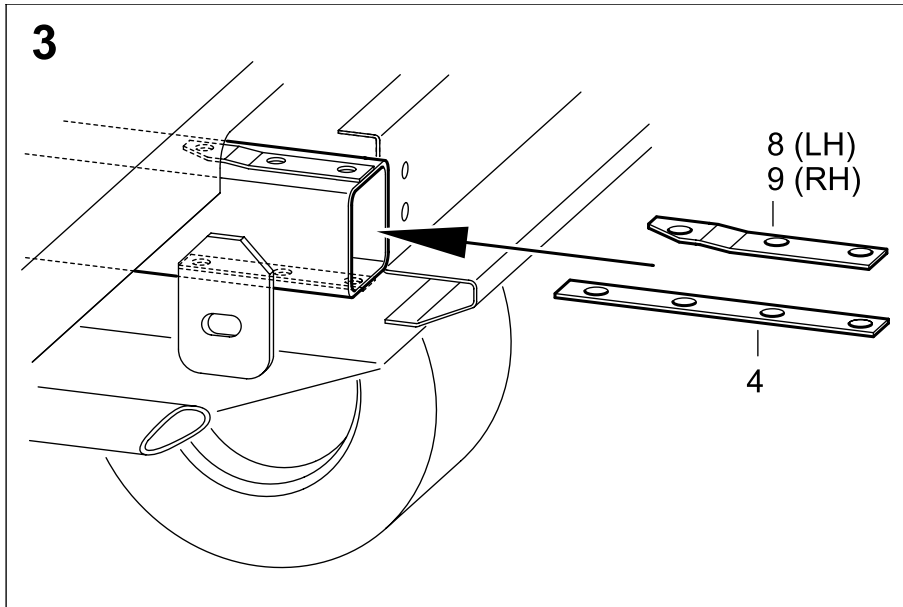


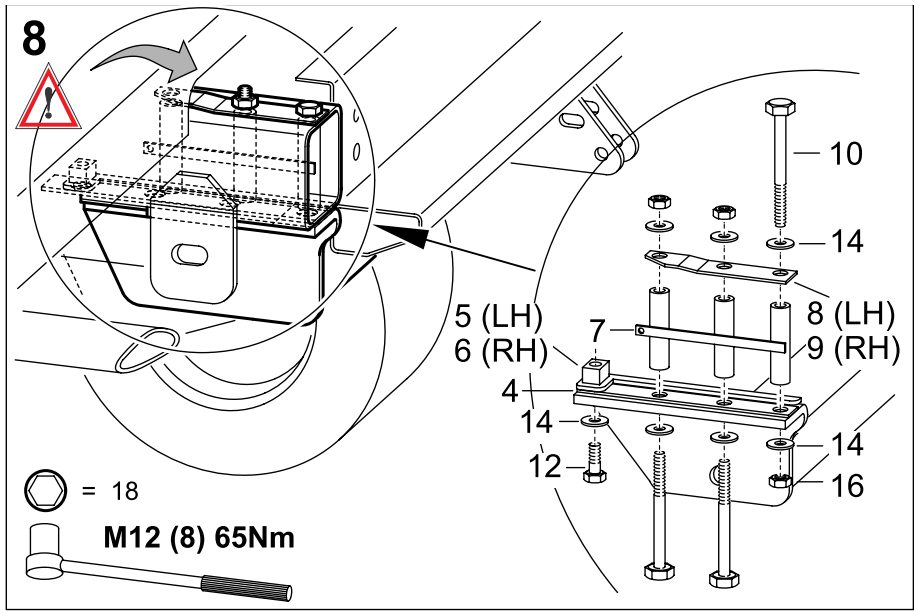
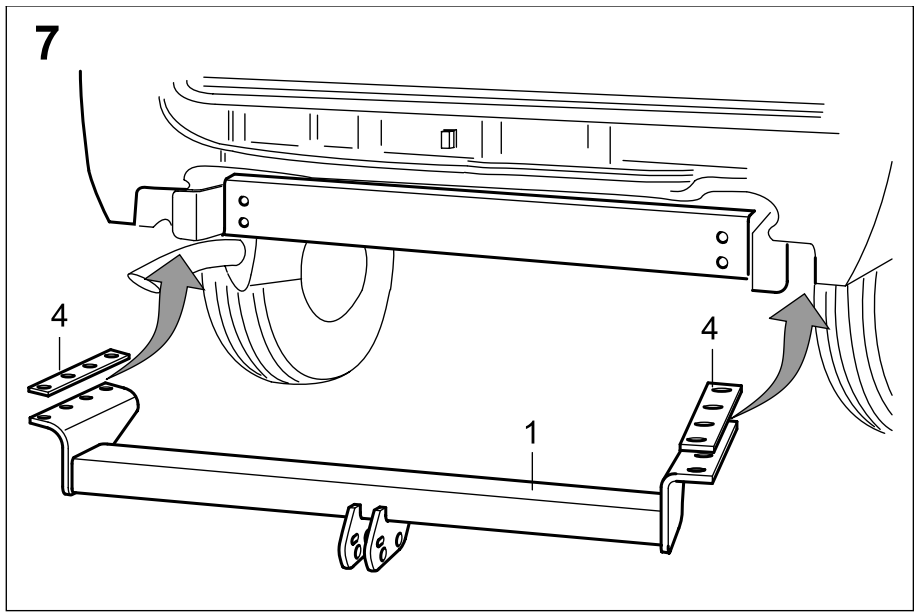
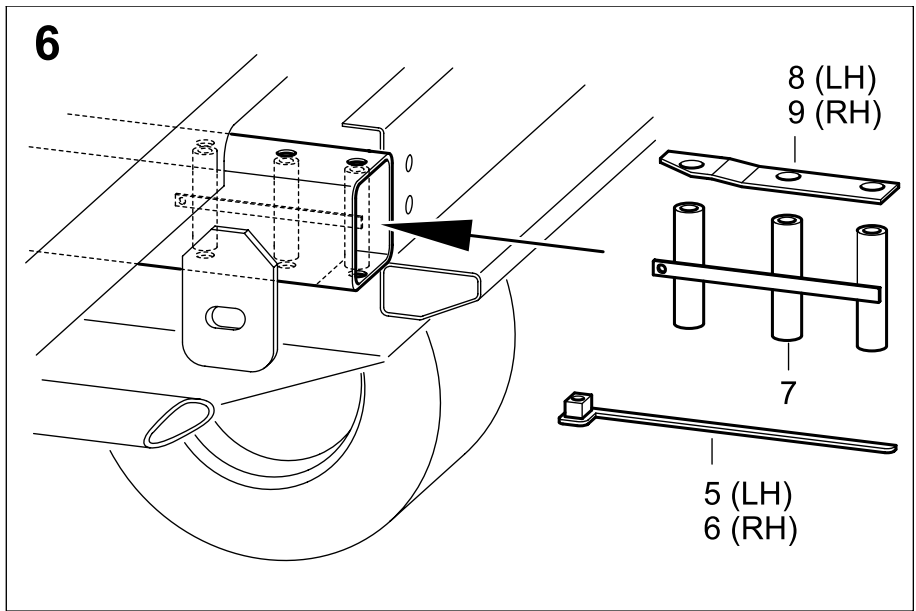
B 1.1 (Stepbumper)



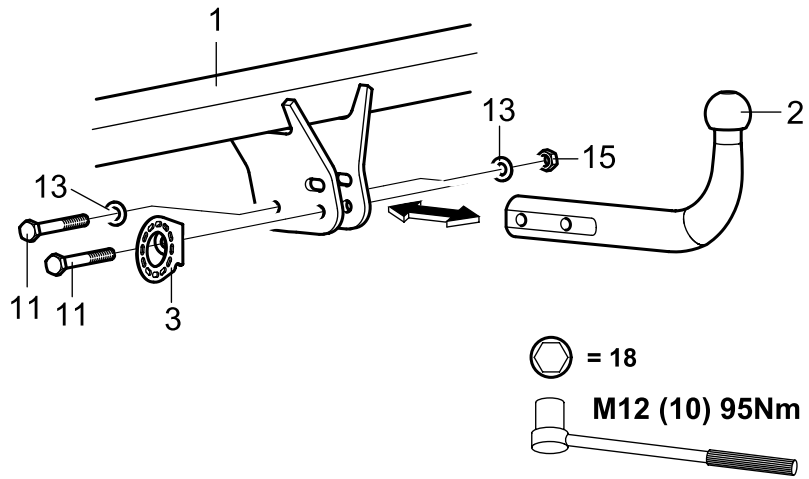
2



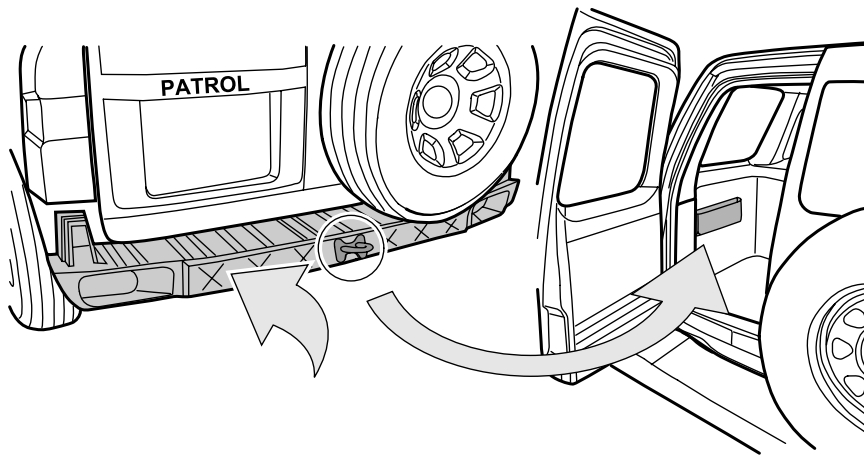




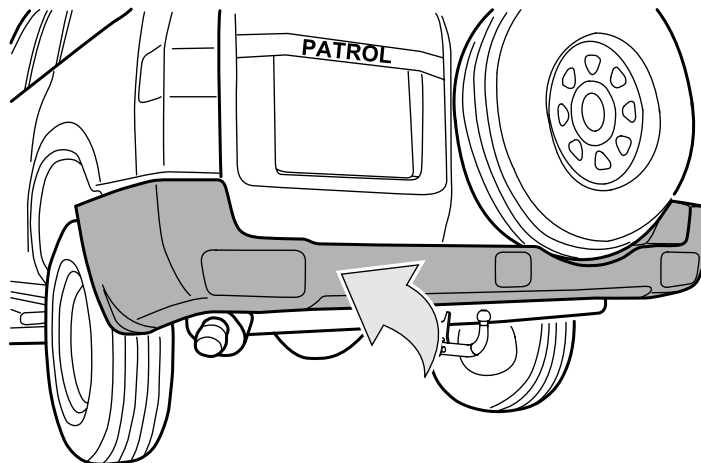
9



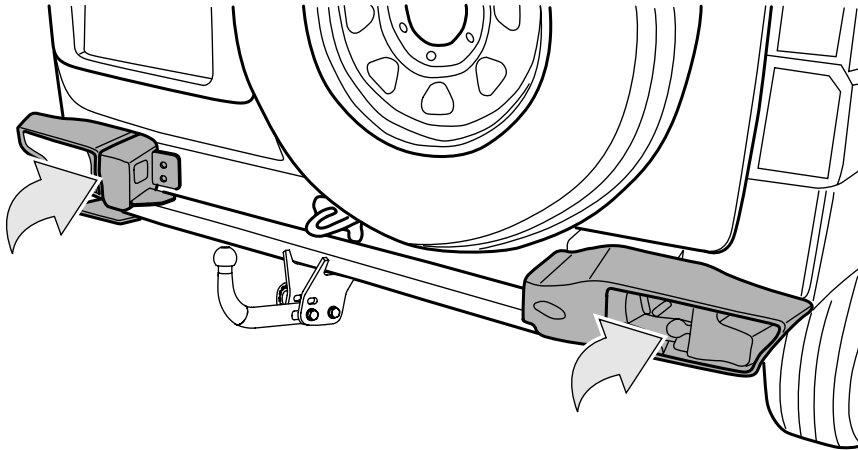
A 10



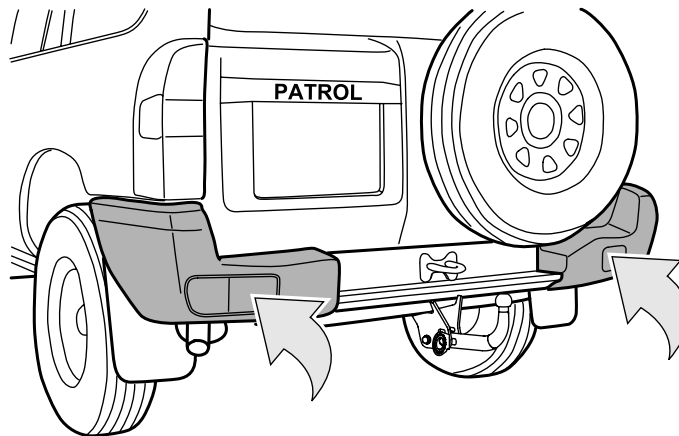
A 10.1



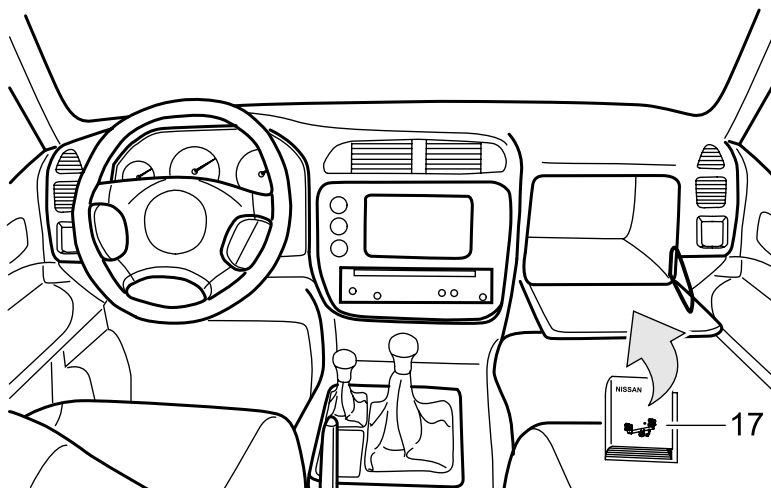
B 10 (Stepbumper)



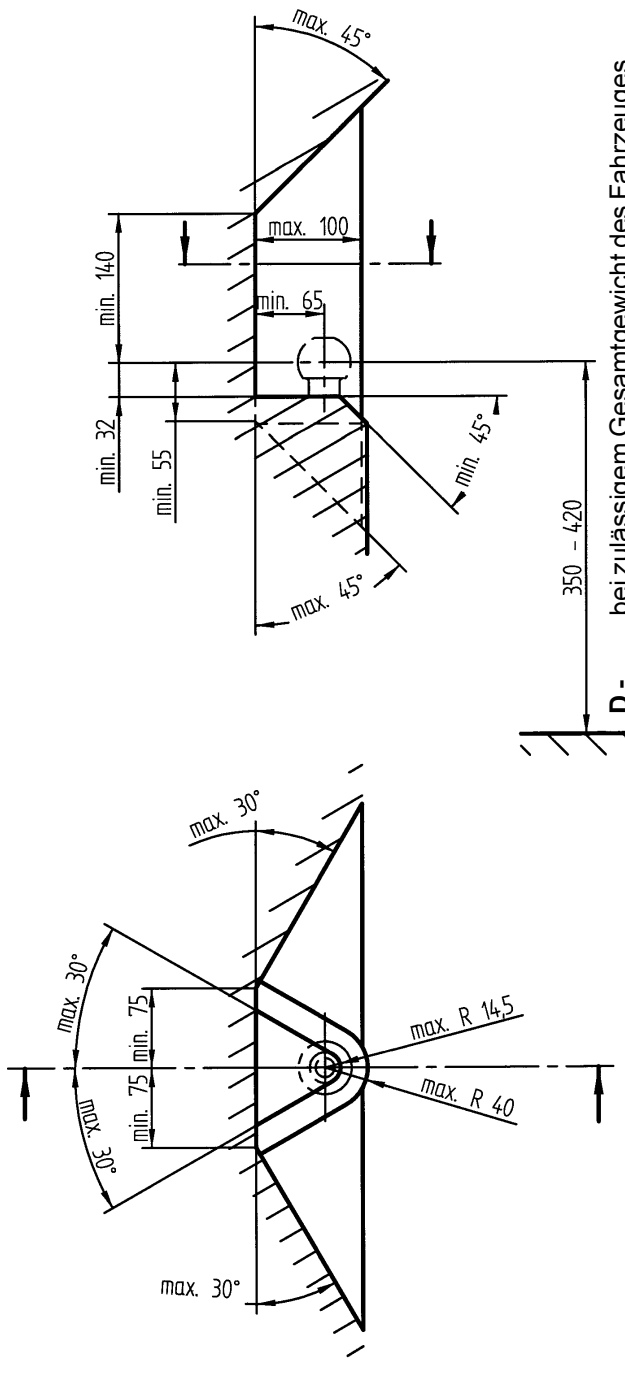
B 10.1 (Stepbumper)



11



- D -** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK -** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- CZ -** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- E -** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- F -** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN -** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- GB -** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- GR -** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EOK.
- H -** Biztosítani kell a 94/20/EK irányelv szerinti, VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- I -** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N -** Frirommet etter tillegg VII, avbildning 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- NL -** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P -** Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.
- PL -** Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, ilustracja 30 wytycznej 94/20/EG.
- S -** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SLO -** Zagotoviti zračnost po priklopu VII, slika 30, smernice 94/20/EG.
- SK -** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice č. 94/20/EG musí byť zaručený.
- TR -** **94/20/EG Yönetmeliği, Ek VII, Resim 30'da belirtilen serbest alan bırakılmaldır.**



D - bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

DK - ved tilladt samlet vægt for køretøjet

CZ - při celkové přípustné hmotnosti vozidla

E - con peso total autorizado del vehículo

F - pour poids total en charge autorisé du véhicule

FIN - ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

GB - at laden weight of the vehicle

GR - για το επιτρεπτό μικρό βάρος του οχήματος

H - a jármű megengedett össztömege esetén

I - per un peso complessivo ammesso del veicolo

N - ved kjøretøyets tillatte totalvekt

NL - bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

P - com o peso total permitido do veículo

PL - przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu

S - vid fordonets tillåtna totalvikt

SLO - pri dovoljeni skupni teži vozila

SK - pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

TR - **Taşıtın azami toplam ağırlığında**